

## Landwirtschaftlicher Wasserbau

## Begriffe

## Ausbau und Unterhaltung von Gewässern

**DIN**  
**4047**  
Teil 5

Water engineering of agricultural lands, terms;  
development and maintenance of water courses

Teilweise Ersatz für  
DIN 4047 T 1/03.73

In dieser Norm werden nur fließende und stehende oberirdische Gewässer des Binnenlandes behandelt.

Alle genormten Begriffe des Landwirtschaftlichen Wasserbaus sind nach Fachgebieten zusammengefaßt in DIN 4047 Teil 1 bis Teil 6, Teil 9 und Teil 10 (siehe zitierte und weitere Normen).

Die in den einzelnen Normen festgelegten Begriffe dienen einer einheitlichen Sprachregelung. Die Normen enthalten deshalb die wichtigsten Begriffe des Landwirtschaftlichen Wasserbaus und solche, die nicht eindeutig waren oder verschieden ausgelegt wurden.

Die englische Übersetzung der Benennungen ist nicht Bestandteil dieser Norm; sie soll das Übersetzen erleichtern, ohne daß sich die deutschen Erklärungen (Definitionen) mit den englischen in allen Einzelheiten decken müssen.

## Inhalt

	Seite
Alphabetisches Verzeichnis der deutschen Benennungen .....	1
Alphabetisches Verzeichnis der englischen Benennungen .....	3
Verzeichnis der Begriffe .....	4
<b>1 Grundbegriffe</b> .....	4
<b>2 Bemessungsgrößen</b> .....	6
<b>3 Sicherungen von Fließgewässern</b> .....	7
3.1 Wasser- und Vegetationszonen, Ingenieurbiologische Maßnahmen, Baustoffe .....	7
3.2 Bautechnische Maßnahmen, Baustoffe .....	9
<b>4 Gewässerunterhaltung</b> .....	11
<b>5 Bauwerke</b> .....	12

## Alphabetisches Verzeichnis der deutschen Benennungen

<b>A</b>	Bedeichung 1.28	<b>D</b>
Abfischanlage 5.25	Begrünungsmatte	Drahtgeflecht 3.2.22
Abfluß 2.3	siehe Rasenmatte 3.1.15	Drahtschotterkasten 3.2.17
Abflußquerschnitt 2.1	Bemessungsabfluß 2.4	Drahtsenkwalze 3.2.16
Absturz 5.11	Benetzter Umfang 2.13	Düker 5.4
Absturztreppe 5.14	Bereich, Amphibischer 3.1.2	Durchfluß 2.3
Altarm 1.10	Bereich, Aquatischer 3.1.3	Durchlaß 5.3
Altwasser 1.11	Bereich, Terrestrischer 3.1.1	Durchstich 1.27
Amphibischer Bereich 3.1.2	Berme 1.7	
Aquatischer Bereich 3.1.3	Beschattung 4.18	<b>E</b>
Auenwald 3.1.11	Betonformstein 3.2.19	Einbuchtendes Ufer
Auf-den-Stock-Setzen 4.20	Betongitterstein 3.2.20	siehe Prallufer 1.9
Auflandung 4.9	Biologische Unterhaltung 4.6	Entkrauten 4.14
Ausbau 1.25	Bohlenbeschlag 3.2.2	
Ausbuchtendes Ufer	Böschungsnäigung 2.19	<b>F</b>
siehe Gleitufer 1.8	Brücke 5.2	Fallhöhe 2.9
Ausufern 1.14	Buschlage 3.1.29	Faschine 3.1.21
	Buschmatte 3.2.8	Faschinenmatte 3.2.7
<b>B</b>		Faschinensenkwalze 3.2.6
Barre 1.16	<b>C</b>	Faschinensinkstück 3.2.9
Bautechnische Maßnahme 1.32	Chemische Unterhaltung 4.7	Faschinenwalze 3.2.5

Fortsetzung Seite 2 bis 14

Normenausschuß Wasserwesen (NAW) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Fertigrasen 3.1.14  
Fischpaß siehe Fischweg 5.21  
Fischteich 5.23  
Fischunterstand 5.22  
Fischweg 5.21  
Flechtwerk 3.1.23  
Fließgeschwindigkeit 2.15  
Fließgewässer 1.1  
Fließquerschnitt 2.1  
Flußbaue 1.13  
Flutmulde 1.12  
Freibord 2.7  
Furt 5.8

## G

Gegliedert Querschnitt 1.38  
Gehölz 3.1.25  
Gehölzpflege 4.19  
Gehölzsaum 3.1.10  
Geotextil 3.2.23  
Geschiebefarig 5.20  
Geschwindigkeit, kritische 2.16  
Gewässeraue 1.13  
Gewässerausbau 1.25  
Gewässerbett 1.2  
Gewässerpflege 4.3  
Gewässerregelung 1.26  
Gewässerschau 4.2  
Gewässerunterhaltung 1.23  
Gewebe 3.2.24  
Gleitufer 1.8  
Grenzschieppspannung  
siehe kritische  
Wandschubspannung 2.18  
Grundräumung 4.12  
Grundschwelle 5.18

## H

Hartholzzone 3.1.5  
Heckenbuschlage 3.1.31  
Heckenlage 3.1.30  
Hochwasserrückhaltung 1.29  
Hydraulischer Radius 2.14

## I

Ingenieurbioologische Maßnahme 1.33  
Instandsetzung 4.4

## K

Kaskade  
siehe Absturztreppe 5.14  
Kolk 1.17  
Kombinierte Maßnahme 1.34  
Kopfrasen 3.1.16  
Krauten 4.14  
Krautfang 4.17  
Kreuzungsbauwerk 5.1  
Kritische Geschwindigkeit 2.16  
Kritische Wandschubspannung 2.18  
Kulturwehr 5.19

## L

Laichkrautzone 3.1.8  
Längsverbau 1.35

Lebendbau 1.33  
Leitungsdüker 5.5

## M

Mähen 4.15  
Mähgut 4.16  
Manning-Strickler Beiwert 2.10  
Maschinelle Unterhaltung 4.5  
Maßnahme, bautechnische 1.32  
Maßnahme, ingenieurbioologische 1.33  
Maßnahme, kombinierte 1.34

## N

Naßsaat siehe Rasensaart 3.1.13  
Niedrigwasseranhöhung 1.37  
Niedrigwasseranhöhung 1.30

## P

Packfaschinat 3.2.10  
Packwerk 3.2.10  
Pfehlwand 3.2.3  
Pionierpflanze 3.1.26  
Plentern 4.21  
Prallufer 1.9  
Pufferzone 3.1.12

## Q

Querschnitt, gegliedert 1.38  
Querverbau 1.36

## R

Radius, hydraulischer 2.14  
Rasensaart 3.1.13  
Rasenmatte 3.1.15  
Rasensoden 3.1.14.1  
Rauhbaum 3.2.4  
Rauhpfaster 3.2.14  
Rauhwehr 3.1.24  
Räumen 4.11  
Räumgut 4.13  
Regelung 1.26  
Reihenpfaster 3.2.15  
Reisig 3.1.20  
Röhricht 3.1.17  
Röhrichtpflanzung 3.1.18  
Röhrichtwalze 3.1.19  
Röhrichtzone 3.1.7  
Rollrasen 3.1.14.2

## S

Saatmatte siehe Rasenmatte 3.1.15  
Schleppspannung  
siehe Wandschubspannung 2.17  
Schwelle 5.16  
Schwimblattpflanzenzone 3.1.9  
Senkungshöhe 2.11  
Senkungslänge 2.12  
Setzholz 3.1.27  
Setzpack 3.2.12  
Setzstange 3.1.28  
Sicherung 1.31  
Sohlenbauwerk 5.9  
Sohlenbreite 2.5  
Sohlengefälle 2.2  
Sohlengleite 5.13  
Sohlenrampe 5.12

Sohlenschale 3.2.21  
Sohlenschwelle 5.17  
Sohlenstufe 5.10  
Spreitlage 3.1.32  
Stangenbeschlag 3.2.1  
Stauhöhe 2.11  
Staulänge 2.12  
Steckholz 3.1.27  
Steinmatte 3.2.18  
Steinsatz 3.2.13  
Steinschüttung 3.2.11  
Steinwurf  
siehe Steinschüttung 3.2.11  
Stromstrich 1.21  
Stützwelle 5.15  
Stützwehr 5.15

## T

Talweg 1.22  
Teichmönch 5.24  
Terrestrischer Bereich 3.1.1  
Treibgut 4.10  
Treibsel 4.10  
Trockensaart siehe Rasensaart 3.1.13

## Ü

Überleitung 5.6  
Überschwemmungsgebiet 1.15  
Überwasserzone 3.1.1  
Ufer, ausbuchtendes  
siehe Gleitufer 1.8  
Ufer, einbuchtendes  
siehe Prallufer 1.9  
Uferabbruch  
siehe Uferanbruch 1.20  
Uferanbruch 1.20  
Uferlinie 1.3  
Uferrehne 1.5  
Uferstreifen 1.4  
Umfang, benetzter 2.13  
Unterhaltung 1.23  
Unterhaltung, biologische 4.6  
Unterhaltung, chemische 4.7  
Unterhaltung, maschinelle 4.5  
Unterhaltungsplan 4.1  
Unterhaltungsweg 1.24  
Unterwasserzone 3.1.3

## V

Vegetationszone 3.1.4  
Verbundstoffe 3.2.26  
Verjüngungshieb 4.20  
Verkrautung 4.8  
Verlandung 1.19  
Verrohrung 5.7  
Verwallung 1.18  
Vliesstoff 3.2.25  
Volumenstrom 2.3  
Vorland 1.6

## W

Wandschubspannung 2.17  
Wandschubspannung, kritische 2.18  
Wasserlauf 1.1  
Wasserspiegelbreite 2.6  
Wassertiefe 2.8  
Wasserwechselzone 3.1.2  
Weichholzzone 3.1.6  
Wippe 3.1.22

## Alphabetisches Verzeichnis der englischen Benennungen

- a**  
 aggradation 1.19  
 anchored tree protection 3.2.4  
 amphibios zone 3.1.2  
 aquatic zone 3.1.3
- b**  
 backwater length 2.12  
 ballasted fascine mat 3.2.9  
 bank line 1.3  
 bank raised by deposits 1.5  
 bank strip 1.4  
 bar 1.16  
 base discharge 2.4  
 bayou 1.11  
 berm 1.7  
 biological engineering  
 measure 1.33  
 bottom gradient 2.2  
 bottom shell 3.2.21  
 bound brushwood roll 3.1.22  
 box-type sluice in fish pond 5.24  
 bridge 5.2  
 brushwood 3.1.20  
 brushwood construction 3.1.32  
 brushwood set in horizontal  
 strips 3.1.29  
 brushwood mat 3.2.8  
 buffer zone 3.1.12
- c**  
 calm water area for fish 5.22  
 care of waters 4.3  
 care of woods 4.19  
 cascade drop 5.14  
 clearing 4.11  
 cliff 1.20  
 combined measure 1.34  
 compound fabrics 3.2.26  
 concrete block 3.2.19  
 construction for catching and  
 sorting fish 5.25  
 construction parallel to flow 1.35  
 construction transverse  
 to flow 1.36  
 coursed sett paving 3.2.15  
 critical velocity 2.16  
 critical wall shear stress 2.18  
 cross head 2.9  
 crossing works 5.1  
 culvert 5.3
- d**  
 depth of water 2.8  
 discharge 2.3  
 discharge section 2.1  
 distributed in cross  
 section 1.38  
 dredging 4.12  
 drop structure 5.11  
 dyking 1.28
- f**  
 fascine 3.1.21  
 fascine mat 3.2.7
- fascine sausage 3.2.5  
 fascine work 3.2.10  
 fish ladder 5.21  
 fish pond 5.23  
 fleece 3.2.25  
 floating leaf zone 3.1.9  
 flood basin 1.15  
 flood plain 1.15  
 flood sillage 1.29  
 flotsam 4.10  
 ford 5.8  
 foreshore 1.6  
 freeboard 2.7
- g**  
 gabion 3.2.17  
 geotextile 3.2.23  
 geotextile with soil and grains  
 of sod 3.1.15  
 ground sill 5.18
- h**  
 hard-wood zone 3.1.5  
 head-sod 3.1.16  
 hedging and brushwood set 3.1.31  
 hedging set 3.1.30  
 hydraulic radius 2.14
- i**  
 impounding head 2.11  
 inundation canal 1.12
- l**  
 latticed concrete block 3.2.20  
 layer of brushwood, combined  
 with other items to secure  
 bank 3.1.2  
 length of slope 2.12  
 line of maximum velocity 1.21  
 lowering head 2.11
- m**  
 maintenance 1.23  
 maintenance by biological means 4.6  
 maintenance by machines 4.5  
 maintenance plan 4.1  
 maintenance road 1.24  
 maintenance using chemicals 4.7  
 major maintenance 4.4  
 man-made embankment 1.18  
 Manning's coefficient 2.10  
 material gained from clearing 4.13  
 material gained from mowing 4.16  
 mowing 4.15
- n**  
 non-biological engineering  
 measure 1.32
- o**  
 observational survey of waters 4.2  
 old arm 1.10  
 old bed 1.10  
 overflow 1.14  
 overchute 5.6
- p**  
 pile wall 3.2.3  
 pioneer plant 3.1.26  
 piping 5.7  
 plank sheeting 3.2.2  
 planting of reeds 3.1.18  
 pole sheeting 3.2.1  
 pondweed zone 3.1.8  
 precast concrete 3.2.19  
 protection 1.31  
 pruning back to root stock 4.20
- r**  
 raising of low-water depth 1.37  
 raising of low-water discharge 1.30  
 ready-cut sod 3.1.14  
 reed roll in wire mesh 3.1.19  
 reed zone 3.1.7  
 reeds 3.1.17  
 rip-rap 3.2.11  
 river bed 1.2  
 river bottom protection structure 5.9  
 river bottom ramp 5.12  
 river bottom sill 5.17  
 river bottom sills 5.10  
 river bottom slide 5.13  
 river cut-off 1.27  
 river development 1.25  
 river maintenance 1.23  
 river training 1.26  
 rough sett paving 3.2.14  
 rubble fill 3.2.11
- s**  
 saplings of willow or poplar 3.1.27  
 scour 1.17  
 set rubble stone 3.2.13  
 shading 4.18  
 side slope 2.19  
 sill 5.16  
 silting basin 5.20  
 silting up 4.9  
 siphon 5.4  
 siphons using pipe or cable 5.5  
 slip-off-slope bank 1.8  
 sod rolls 3.1.14.2  
 sod squares 3.1.14.1  
 soft-wood zone 3.1.6  
 sowing of sod 3.1.13  
 special weir 5.15  
 stone filled fascine sausage 3.2.6  
 stone mat 3.2.18  
 stone mesh 3.2.16  
 stone pitching 3.2.12
- t**  
 thalweg 1.22  
 thinning out 4.21  
 tree spur 3.2.4
- u**  
 undercut-slope bank 1.9
- v**  
 vegetation zone 3.1.4  
 velocity of flow 2.15